

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 8 (1981)
Heft: 4

Anhang: Notícias consulares : Brasília, Rio de Janeiro, São Paulo, Curitiba, Salvador, Belo Horizonte, Recife

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

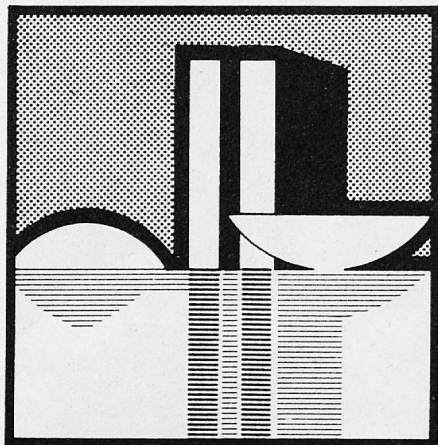
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Brasília



EMBAIXADA

SHI-Sul Ql. 11 conj. 5 casa nº 13
Cx. Postal 04-0171 — 70.000 fone: 248-4034

Message aux membres des communautés suisses au Brésil:

Brasília, le 11 septembre 1981

Chers compatriotes et chers amis brésiliens:

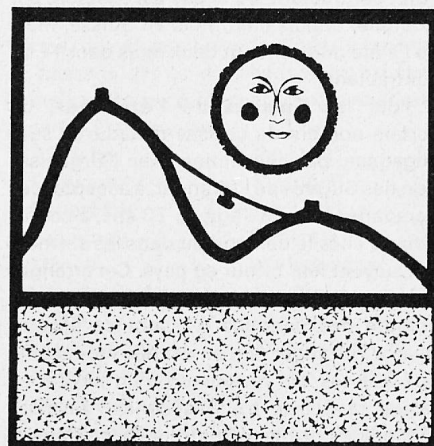
N'est-il pas vrai que la meilleure manière de "matar as saudades do Brasil" est de retourner dans le pays? Aujourd'hui, ma femme et moi avons ce grand privilège de revoir la terre brésilienne qui nous est chère. Sur cette terre accueillante, nous pourrions nouer, comme autrefois, des liens d'amitié et resserrer ceux que nous avons établis.

Depuis de nombreuses années, les Suisses manifestent leur présence au Brésil dans un esprit constructif qui est une source de satisfaction de part et d'autre. Puisseons-nous persévérer dans cette voie! C'est le vœu que je forme en prenant ici mes fonctions.

A handwritten signature in cursive script that reads "William Roch".

William Roch
Ambassadeur de Suisse

Rio de Janeiro



CONSULADO GERAL

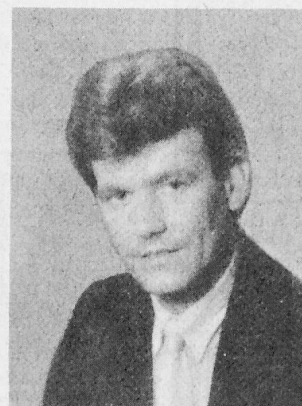
Rua Cândido Mendes, 157 — 11º andar
Cx. Postal 744 — 20.000 — fone: 222-1896

NOTÍCIAS CONSULARES

O Senhor Cônsul Max Strub está em Salvador (Bahia), a partir de início de dezembro, para chefiar a representação consular nessa cidade durante as férias do Senhor Cônsul Louis Chaney.

* * *

Desde 1º de outubro temos um novo Secretário de Chancelaria na pessoa do Sr. Daniel Devaud. O nosso simpático colega é solteiro, natural do Cantão de Friburgo, e chegou de Berna, onde prestou os seus exames finais depois de estagiar na representação consular suíça em Duesseldorf, na RFA.



Os nossos melhores votos para uma feliz estada na Cidade Maravilhosa!

"RALLYE"

Um grupo de compatriotas cogita da possível realização no Rio de um "rallye" automobilístico com a participação dos membros da colônia suíça.

O evento seria no mês de março ou abril próximo. Solicita-se aos interessados que se comuniquem com o Consulado Geral.

IMPORTANTE

Comunique à sua representação diplomática ou consular qualquer mudança de endereço.

ATENÇÃO ADEPTOS DO "JASS"!

Recentemente saiu uma nova edição do regulamento do "Jass" suíço "Puur - Näll - As", de autoria de Gottfried Egg (Editora AGM, Aktiengesellschaft Mueller, 8212 Neuhausen am Rheinfall). Essa é a terceira reedição, de 162 páginas, ampliada e contendo informações a respeito de mais de 60 diferentes modalidades do "Jass", inclusive o "Bolschewik-Jass", que se joga no Alto Valais. Foram incluídas também dicas para competições desse jogo de cartas, que na Suíça tem 1,8 milhões de adeptos, quer dizer, "Jasserinnen" e "Jasser"!

NOTÍCIAS DAS NOSSAS SOCIEDADES

ASSOCIAÇÃO DAS SENHORAS SUÍÇAS

Rua Cândido Mendes, 157
20241 Rio de Janeiro
Tel.: 252-5182 - 3as.-feiras das 9 - 12 hs.

Em 27 de agosto a nossa Associação teve a satisfação de homenagear com um almoço no "Tessinerstuebli" do Restaurante "Casa da Suíça" a nossa tão querida Embaixatriz, Sra. Max Feller, que infelizmente nos deixa, partindo para a Suíça, e, como antigo e ativo membro de nossa Associação, à qual dedicou seu interesse e um carinho muito especial, bem merecia esse encontro. Quase todas as sócias, num total de 38, que conheciam a Sra. Feller de anos atrás, compareceram ao almoço, que se tornou um evento harmonioso e cheio de alegria em rever, depois de tantos anos de ausência, uma amiga tão sincera.

Os nossos chás mensais continuam a realizar-se toda primeira quarta-feira do mês no Salão Nobre da "Casa da Suíça", com frequência em ligeira ascensão, um tímido eco do nosso esforço de atrair o interesse das senhoras mais jovens, e — elas estão vindo, poucas ainda, mas a boa vontade está aí —, esperamos com paciência que, quem sabe, outras mais virão!!!

Uma vez ao ano temos uma programação especial: em vez do chá habitual fazemos uma pequena excursão. Este ano o nosso passeio nos levou, em 7 de outubro, ao outro lado da Baía de Guanabara, onde almoçamos no Restaurante Chalet II, na praia de Charitas, em Niterói. Contamos com a participação de 28 senhoras, entre as quais as esposas, respectivamente, do nosso Cônsul Geral Sr. Marcel Guélat e do Cônsul Sr. Max Strub.

Foi um evento que agradou muito.

CÂMARA SUÍÇA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA

Seção Regional Rio de Janeiro
Rua Cândido Mendes, 157 - 11º
Tel.: 252-4674

A Câmara Suíça continua a realizar, mensalmente, as suas Reuniões-Almoço, no Restaurante "Casa da Suíça", das quais estão convidados a participar, não só os sócios, mas qualquer pessoa interessada. Quem não receber convite individual, poderá dirigir-se à Secretária da Câmara, Sra. Fernanda Bastos e Silva, através do telefone 252-4674.

Com muita satisfação, a Câmara Suíça constatou que o número de pessoas interessadas nos assuntos abordados pe-

los oradores durante as nossas Reuniões-Almoço mensais aumentou consideravelmente, tanto no que se refere a sócios como ao público em geral. A todos, o nosso agradecimento.

Nos últimos meses, a nossa programação foi a seguinte:

Em 10 de junho, o Dr. Paul Wurth, Chairman Textile Surveillance Body junto ao GATT, proferiu uma palestra em inglês sobre o tema "International Development as seen by the GATT". As palavras do Dr. Wurth foram recebidas pela assistência com bastante interesse, visto o Brasil ser um dos poucos países em vias de desenvolvimento que está atuando junto ao GATT de forma muito dinâmica, especialmente no setor têxtil, visando a consolidação econômica do ramo em todo o mundo, através da renovação e alteração do contrato existente, cuja validade termina em 31 de dezembro do corrente ano.

Em seguida, tivemos o prazer de receber como nosso convidado especial e orador, no dia 11 de agosto, o Dr. Israel Klabin - Presidente do BANERJ, que proferiu interessante palestra sobre "O Estado do Rio de Janeiro e suas perspectivas de desenvolvimento".

No dia 27 de agosto, a Câmara Suíça homenageou o Dr. Max Feller, por ocasião da sua despedida como Embaixador da Suíça no Brasil, com um almoço, do qual participaram diversas entidades de destaque.

Aproveitamos a oportunidade para informar os nossos leitores de que o Sr. Fredy Zysset, após três anos de valiosa colaboração prestada à nossa Câmara, regressou à Suíça. O atual Secretário Geral, em exercício, da Câmara é o Sr. Jean Pierre Voutat.

CÍRCULO ACADÊMICO SUÍÇO

Caixa Postal 3598
20000 Rio de Janeiro
Tel.: 233-4022
Dr. Anton von Salis - Presidente

PROGRAMA CAS PARA O ANO DE 1982:

Damos abaixo o programa provisório para as seguintes reuniões-jantares com conferências para o ano de 1982:

| | |
|---|----------------|
| quarta-feira | 14 de Abril |
| (Apresentação do relatório anual de 1981) | |
| quarta-feira | 19 de Maio |
| quarta-feira | 16 de Junho |
| quarta-feira | 21 de Julho |
| quarta-feira | 18 de Agosto |
| quarta-feira | 15 de Setembro |
| quarta-feira | 20 de Outubro |
| quarta-feira | 17 de Novembro |
| sexta-feira | 3 de Dezembro |
| (Festa de Natal) | |

O relatório anual de 1981 será publicado na próxima edição (Nº 1/82) da "Revue Suisse".

Relatório do Dr. Anton von Salis sobre sua participação como representante da Colônia Suíça do Rio de Janeiro, em diversas reuniões, durante sua estada na Suíça.

1) Auslandschweizer-Kommission der Neuen Helvetischen Gesellschaft:

Reunião dos Suíços no Exterior, realizada em Solothurn de 21 a 23 de agosto de 1981.

Representei, juntamente com o Pastor Streiff, a colônia suíça do Brasil.

Foram discutidos entre outros assuntos os direitos da mulher e do homem, a liberdade para participar na AHV, as escolas suíças no exterior, o serviço militar na Suíça de cidadãos de dupla nacionalidade e o título da "Revue Suisse".

Quero mencionar especialmente as discussões sobre as escolas suíças no exterior e a redução da ajuda do Governo Suíço para as mesmas.

O Sr. Caflisch, representante das escolas suíças na Itália, queixou-se amargamente que o corte completo da ajuda às 3 escolas suíças na Itália dificultou seriamente a continuação das mesmas.

O Sr. Garraux, Presidente da comissão especial para ajudar as escolas suíças no exterior, fez uma apresentação detalhada. Daí resultou que as escolas deverão, por intermédio do seu comitê, tentar receber uma contribuição maior das empresas suíças localizadas no respectivo país.

2) Assembléia Geral da União das Câmaras de Comércio Suíças no Exterior:

Essa Assembléia foi realizada em Helsinque nos dias 17 e 18 de agosto de 1981.

Ela foi convocada pela Câmara Suíça Finlandesa, que organizou a mesma de uma forma impecável, proporcionando aos participantes uma estada agradável na Finlândia, mostrando as belezas e o folclore desse país amigo.

Os assuntos principais tratados na Assembléia foram a eleição do novo Presidente Sr. Max Hediger, que foi eleito por unanimidade. Ele é Diretor da Sandoz Basileia e vai tomar posse no ano que vem, substituindo o atual Presidente, Dr. Plüss. Foram discutidas as ligações entre o "Vorort" e a OSEC junto à Câmara.

Apresentamos também um programa de ação, conforme carta enviada pelo Presidente da nossa Câmara, Dr. João U. Pestalozzi ao Dr. Plüss.

Fiz um apelo todo especial, para que a indústria e o comércio da Suíça ajudem de forma direta as escolas suíças no exterior, tendo em vista que as mesmas prestam um trabalho muito eficiente na formação dos estudantes nos respectivos países, para que esses possam depois frequentar escolas superiores na Suíça e futuramente tornar-se representantes da Suíça no exterior. As nossas Câmaras do Rio de Janeiro e São Paulo foram representadas nesta Assembléia por mim e o representante permanente na Suíça, o Sr. Gustav Baumann.

3) Reunião do Conselho Deliberativo da G.E.P. (Gesellschaft ehemaliger Polytechniker).

Essa reunião foi realizada em 26 de setembro de 1981 e dirigida pelo Presidente da G.E.P., Dr. Peter Schudel, em Zug. Participei dessa reunião como delegado da G.E.P. do Brasil.

Entre outros assuntos, o Dr. Schudel comunicou que a próxima Assembléia Geral será realizada em 12 de junho de 1982. O representante da G.E.P. da Holanda convidou os presentes para participarem, em maio de 1983, de uma reunião da G.E.P. em Amsterdam.

Foi criada a Academia Suíça de Ciências Técnicas, da qual somente entidades civis poderão participar. A nossa G.E.P. foi convidada para tomar parte, o que é uma grande honra para nossa organização.

O Sr. Bänziger fez comunicações sobre registros dos membros, e o Dr. Hürlimann falou sobre os regulamentos da ETH.

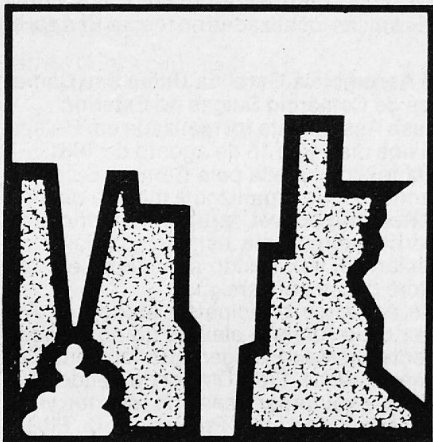
O Sr. Rothpletz falou sobre absolventes da ETH e o Sr. Steiger referente VERLAGS AG, que continuará com a edição da revista "Schweizer Ingenieur und Architekt". Finalmente foi fixada a próxima reunião para 27 de março de 1982 em Kloten. Os participantes, junto com suas senhoras, foram recebidos pelo Presidente da cidade de Zug, que organizou um almoço para todos.

A tarde visitamos a construção moderna do novo teatro, sob a orientação do seu arquiteto, Sr. Ammann. Esse novo teatro em Zug terá 750 lugares.

Rio de Janeiro, 13 de outubro de 1981.

DR. ANTON VON SALIS

São Paulo



O CONSULADO GERAL DA SUÍÇA EM SÃO PAULO COMUNICA O SEU NOVO ENDEREÇO A PARTIR DE 3 DE AGOSTO DE 1981

Avenida Paulista, 453 - 1.º andar
Edifício Olivetti
01311 São Paulo

telefones: 289-1033
289-1244
289-1577

permanece o mesmo o endereço postal:
Caixa Postal 30.588
01000 São Paulo

telex: (05438) 11 31 553
cgss br

Horário de atendimento para o público:
das 9:00 h às 12:00 h
de 2.ª a 6.ª-feira

OBRAS DE AUTORES SUÍÇOS

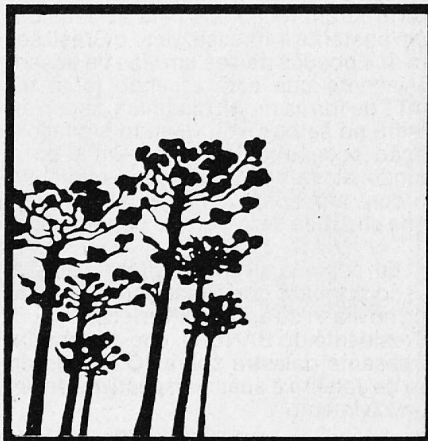
Este Consulado Geral distribui regularmente, em nome da Fundação Pro Helvetia, ZH, livros de autores suíços a várias entidades desta Capital, entre outras à Universidade de São Paulo, Biblioteca Municipal Mário de Andrade, ao Instituto Hans Staden.

Os leitores de língua alemã interessados em Max Frisch, Friedrich Dürrenmatt, Carl Gustav Jung e outros poderão obter suas obras na Biblioteca do Instituto Hans Staden, Rua Conselheiro Crispiano, 53 — 12.º and. tel. 37-6653. A Biblioteca

Mário da Andrade, Rua da Consolação, 94, recebe, ao sair do prelo, cada volume traduzido em português das obras completas de C.G. Jung.

Não estão esquecidos os autores de expressão francesa, todavia os livros distribuídos não estão ao alcance do público por terem sido doados a faculdades.

Curitiba



CONSULADO

Rua Mal. Floriano Peixoto, 228 — 11.º andar
Edifício Banrisul — Cx. Postal, 1783
80.000 — fone: 223-7553

SUBSTITUIÇÃO DURANTE AS FÉRIAS

Durante suas férias de seis semanas na Suíça, o Senhor Leutenegger, Chanceler deste Consulado, foi substituído pelo Senhor Fean Farchadi, cedido pelo Consulado Geral de São Paulo.

* * *

Falta de espaço impossibilitou a publicação na "Revue Suisse" no. 3/81, dos relatos das comemorações da Data Nacional em nossa jurisdição, mas, embora atrasado, não há de faltar o registro das nossas festas de 1.º de agosto:

CURITIBA

A Sociedade Beneficente HELVETICA, que congrega a colônia suíça e os admiradores da Suíça no Paraná, e em especial Curitiba, comemorou intensamente a passagem da data nacional, com as suas dependências inteiramente lotadas.

Além da decoração alusiva à data, dos discursos e dos Hinos Nacionais do Brasil e da Suíça, que marcaram a solenida-

de, o ponto alto da festividade foi a presença do casal, Cônsul e Consulesa ROBERT WICKI, que na data teve o seu primeiro encontro coletivo com a colônia suíça, já que o Sr. Cônsul assumiu o seu cargo recentemente.

O Sr. Cônsul ROBERT WICKI foi muito aplaudido por sua solução consular, tendo a magnífica festividade terminada já na madrugada de domingo, com pleno sucesso.

JOINVILLE

A comemoração da Festa Nacional foi muito agradável e bem sucedida. Foi realizada no Restaurante "Buehenemann", onde um salão relativamente grande estava à disposição, o qual enfeitamos com bandeirinhas, flores e guirlandas, criando um aspecto festivo e alegre, bem suíço.

O ponto culminante da festa representou uma pequena palestra e logo a seguir a leitura do discurso, proferido pelo Presidente da Confederação Suíça.

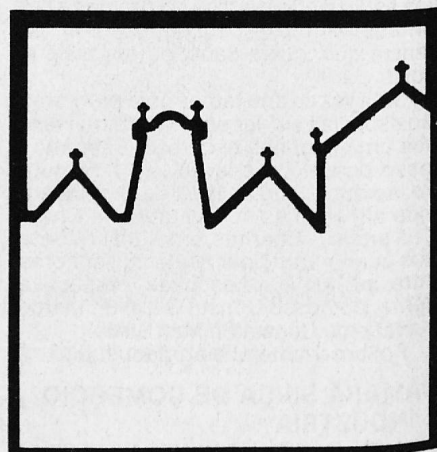
Como de costume, essa manifestação foi organizada por nosso caro compatriota, Senhor Guilherme Holderegger, ao inteiro contento de todos os presentes.

ROLÂNDIA

A festa foi realizada pelo Grupo Suíço no dia 8 de agosto no Clube Concórdia e foi realmente um sucesso. Com a participação de 480 pessoas foi alcançado um resultado muito bom, superando todas as expectativas.

Espero não exagerar em afirmar que os patricios e amigos reunidos, vindo de um âmbito de aproximadamente 600 km, sentiram-se bem e tiveram o máximo proveito da festa.

Salvador



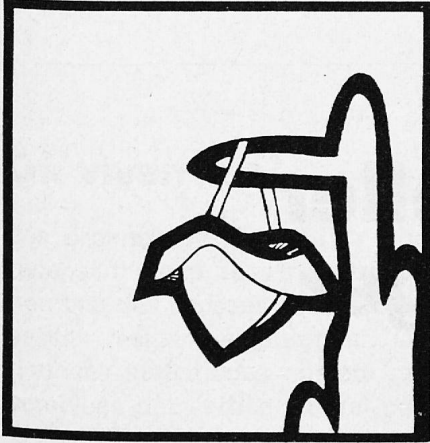
CONSULADO

Rua Algibeas, 6 — Edifício Osgonçalves
Cx. Postal, 1633 — 40.000 — fone: 242-3927

Sempre ao seu lado
e inabalável às intempéries

FUNDO DE SOLIDARIEDADE PARA SUÍÇOS NO EXTERIOR,
Gutenbergstrasse 6, CH-3011, Berna

Recife



CONSULADO

Rua da União, 27 — apt. 802
Edifício Sumaré — Cx. Postal, 62 — 50.000
fone: 221-4321

O Cônsul da Suíça, Sr. Johan Cesar Godeffroy, está à disposição de todos — podendo ser contatado pelos telefones: 221-4321, 434-1058 e 434-1062 — para dar informações e prestar ajuda em casos de urgência.

ESCOLA FRANCESA NO RECIFE

Queremos lembrar aos nossos compatriotas de língua francesa que existe no Recife uma escolinha francesa. Essa escolinha ensina crianças da idade de 6 a 11 anos, seguindo o programa oficial das escolas públicas francesas. Existem vagas também para crianças de origem Suíça.

Informações podem ser obtidas no Consulado Geral da França, à Av. Dantas Barreto 1200, Edifício San Diego, 9º andar, no Recife.
Telefones: 224-6722 e 224-0931.

Belo Horizonte



AGÊNCIA CONSULAR

Av. Carandaí, 1115 — 13º andar
Caixa Postal, 1053 — 30.000
Tel.: 222-8522

A "SWISSAIR" informa:

"EXPERIÊNCIA ALPINA" -

UM SUCESSO QUE SE REPETE

A SWISSAIR é a maior companhia aérea servindo a região dos Alpes. E como a Suíça está localizada bem no centro da região alpina, a SWISSAIR está lançando no Brasil um programa de férias de inverno que abrange não só a Suíça como, também, as estações de inverno da França e da Áustria, através de conexões que são feitas a partir dos aeroportos de Genebra ou Zurique.

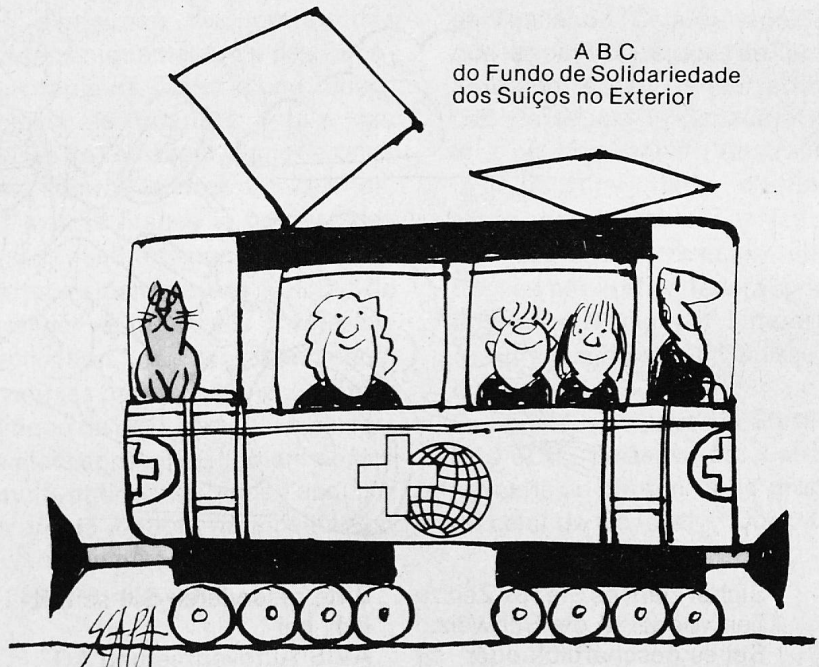
A oferta que está sendo lançada agora no mercado deverá alcançar o mesmo sucesso do ano passado. Os "packages" oferecidos englobam todos os

serviços terrestres e são válidos para as seguintes estações de inverno: Crans/Montana, Davos, Engelberg, Grindelwald, St. Moritz, Verbier e Zermatt, na Suíça; Innsbruck, Kitzbuehel, Lech, St. Anton e Zuers, na Áustria; Chamonix, Courchevel e Val d'Isère, na França.

"Alpine Experience" foi o nome dado ao catálogo que fornece informação completa sobre a grande variedade de atividades de lazer que estão ao alcance de todos aqueles que procuram essas estações invernais, bem como os preços para a estadia mínima de uma semana em confortáveis hotéis ou nos apart-hotéis ideais para pequenas famílias e, até mesmo, o custo do aluguel de um par de esquis e outros equipamentos necessários a todo tipo de esportes de inverno.

UMA BOA DICA PARA OS SUÍÇOS NO EXTERIOR

A B C
do Fundo de Solidariedade
dos Suíços no Exterior



acompanhando o correr do tempo

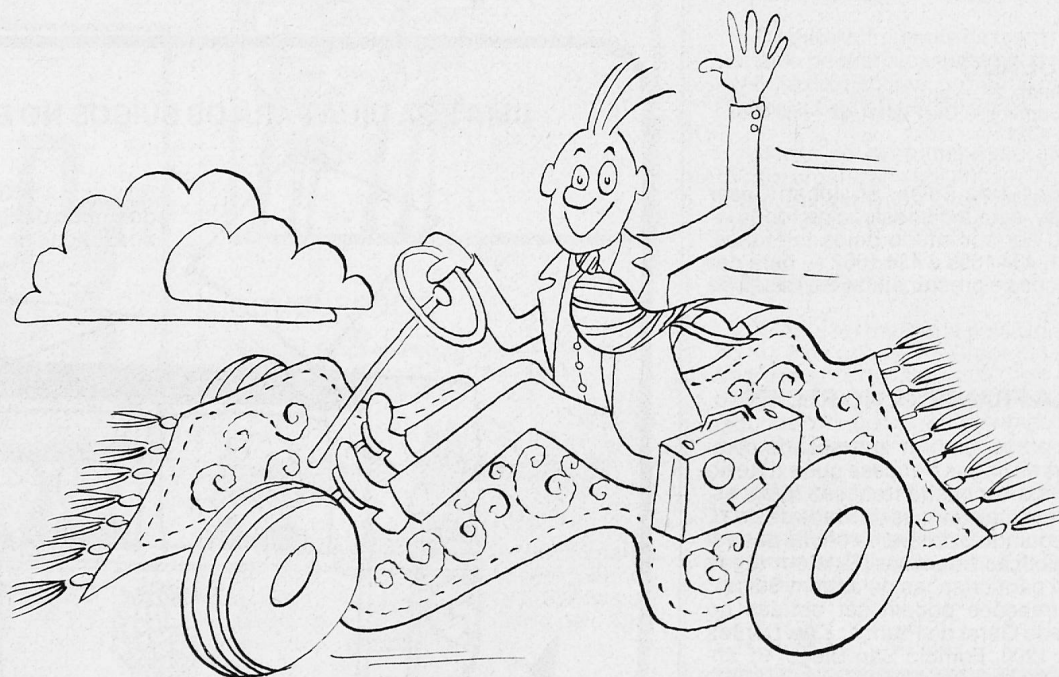
Folheto explicativo ilustrado disponível em todas as representações diplomáticas e consulares ou diretamente no
FUNDO DE SOLIDARIEDADE DOS SUÍÇOS NO EXTERIOR,
Gutenbergstrasse 6, CH-3011 Berna

REVUE SUISSE/SCHWEIZER REVUE

Publicado sob os auspícios da Embaixada da Suíça em Brasília e do Consulado Geral da Suíça no Rio de Janeiro, com a colaboração do Secretário dos Suíços do Exterior em Berna.

Qualquer correspondência relacionada com esta publicação deverá ser dirigida ao **CONSULADO GERAL DA SUÍÇA no RIO DE JANEIRO** - Caixa Postal 744 - 20.000 Rio de Janeiro.

Wie Sie als Auslandschweizer in der Schweiz schneller und erst noch günstiger vorwärtskommen.



Sicher zieht es Sie von Zeit zu Zeit wieder in die Schweiz. Sei es geschäftlich oder privat. Oder einfach, weil die alte Heimat von neuem lockt. So oder so, mit AVIS haben Sie es jetzt quer durch die Schweiz ein schönes Stück komfortabler, einfacher und günstiger. Unsere neuen Angebote beweisen es:

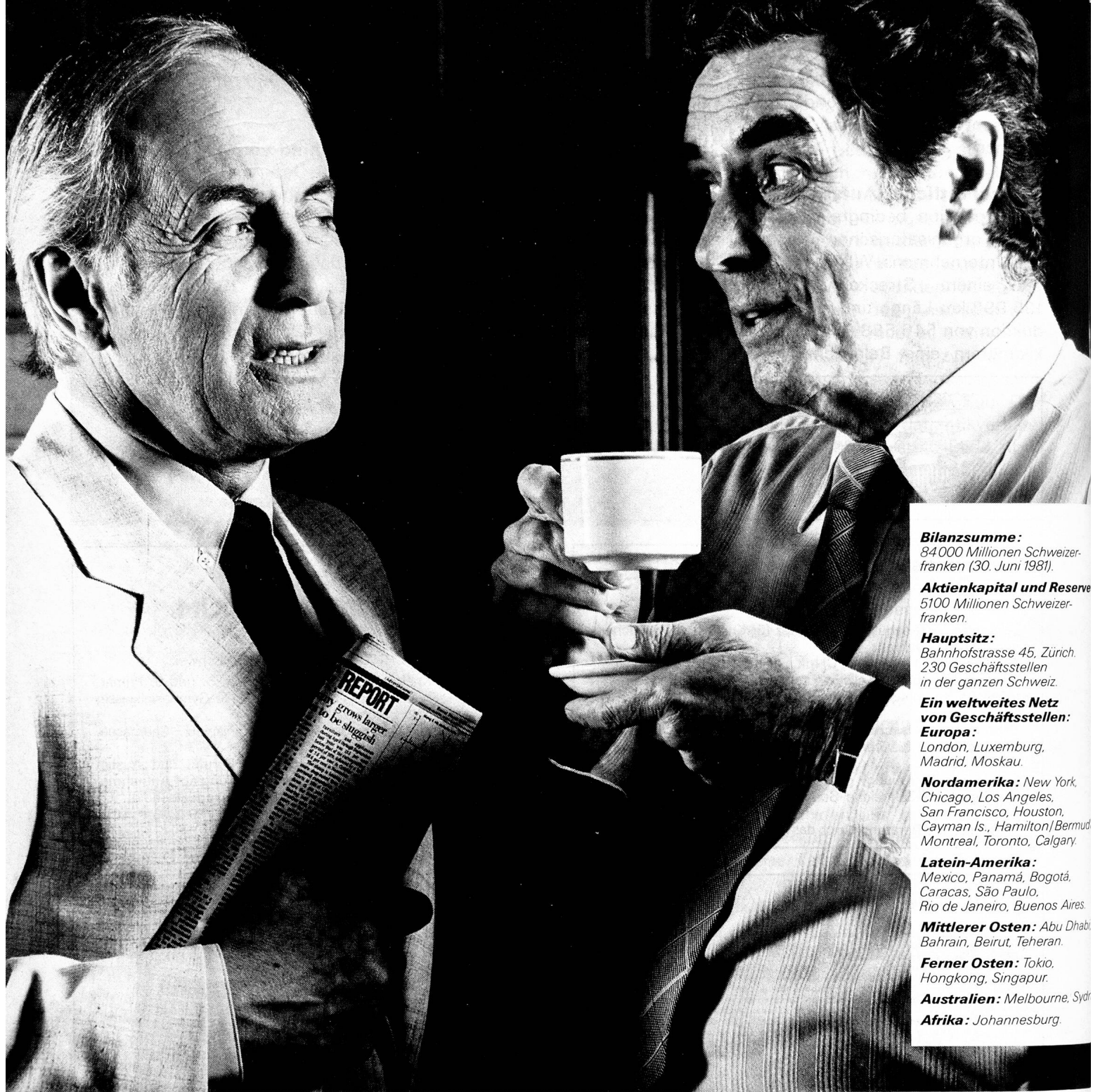


Bitte reservieren Sie schriftlich bei
AVIS Autovermietung AG,
Flughofstrasse 61,
CH-8152 Glattbrugg
Telex 57238,
Tel. 01 810 20 20
oder einfach bei der nächsten
AVIS-Station

AVIS
AUTOVERMIETUNG

Spezialtarif für Auslandschweizer

| Kat. | Wagen-Typ | | 1 Monat inkl. 3000 km Fr. | zus. km Fr. |
|------|--|----------------------------|---------------------------------|----------------|
| A | FORD FIESTA 1100 L RENAULT R 5 TL | | 1260.- | -.16 |
| B | VW GOLF 1300 GLS FORD ESCORT 1300 L OPEL KADETT 1300 S | Radio Radio Radio | 1340.- | -.16 |
| C | FORD TAUNUS 2000 L OPEL ASCONA 2000 S | Radio Radio | 1445.- | -.20 |
| D | FIAT RITMO CL 75 (A) | Radio | 1575.- | -.20 |
| E | OPEL REKORD 2000 S | Radio | 1735.- | -.20 |
| F | FORD GRANADA 2300 L (A) | Radio | 1890.- | -.20 |
| G | BMW 320 | Radio | 2050.- | -.27 |
| H | MERCEDES 250 (A) OPEL Senator 2.8 S (A) | Radio/Cass. Radio/Cass. | 2520.- | -.42 |
| L | MERCEDES 280 SE (A) Airconditioned | Radio Cassette | 3150.- | -.42 |



Bilanzsumme:
84000 Millionen Schweizerfranken (30. Juni 1981).

Aktienkapital und Reserve:
5100 Millionen Schweizerfranken.

Hauptsitz:
Bahnhofstrasse 45, Zürich.
230 Geschäftsstellen in der ganzen Schweiz.

Ein weltweites Netz von Geschäftsstellen:

Europa:
London, Luxemburg, Madrid, Moskau.

Nordamerika: New York, Chicago, Los Angeles, San Francisco, Houston, Cayman Is., Hamilton/Bermuda, Montreal, Toronto, Calgary.

Latein-Amerika:
Mexico, Panamá, Bogotá, Caracas, São Paulo, Rio de Janeiro, Buenos Aires.

Mittlerer Osten: Abu Dhabi, Bahrain, Beirut, Teheran.

Ferner Osten: Tokio, Hongkong, Singapur.

Australien: Melbourne, Sydney.

Afrika: Johannesburg.

“Handelsfinanzierung? Natürlich mit der SBG.”

Handel ist keine Einbahnstrasse. Das gilt für Industrienationen genauso wie für Agrarländer.

Wir betrachten es als eine unserer wichtigen Aufgaben, den internationalen Handel über ein weltweites Netz von SBG-Geschäftsstellen aktiv zu unterstützen. Unsere Exportförderungsabteilung steht Interessenten mit Rat und Tat zur Seite, analysiert Probleme, stellt Verbindungen zu poten-

tiellen Partnern her und koordiniert deren Bestrebungen.

Die SBG bietet hierzu umfassende Dienstleistungen: Exportfinanzierung, Dokumentenakkreditiv und Inkasso, Bankgarantien und viele andere mehr. Sprechen Sie mit uns und entdecken Sie selbst, wie sich in Geldangelegenheiten beste Schweizer Banktradition und Innovation verbinden lassen. In Finanzfragen wissen wir Bescheid.

